

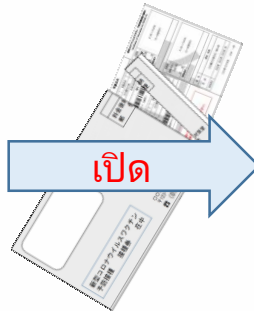
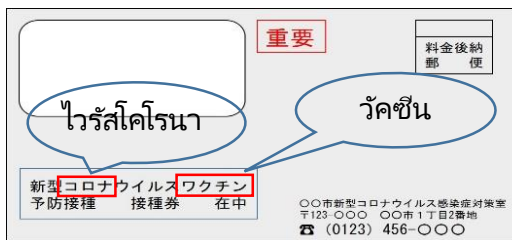
สำหรับชาวต่างชาติที่ต้องการฉีดวัคซีนไวรัสโคโรนา

คุณกำลังจะได้รับคุ้มครอง การฉีดวัคซีนไวรัสโคโรนาแล้ว!

สำคัญ!

- เทศบาลท้องถิ่นของคุณกำลังทำขั้นตอนที่จะส่ง "คู่มือการฉีดวัคซีนไวรัสโคโรนา" และ "ประกาศเกี่ยวกับวัคซีนไวรัสโคโรนา" ("ประกาศเกี่ยวกับวัคซีนไวรัสโคโรนา"จะมีลักษณะคล้ายกันกับเอกสารแนบ)
- คุณจะไม่ได้รับคุ้มครองการฉีดวัคซีนหากคุณอาศัยอยู่ในที่ที่ไม่ใช่ตามที่อยู่ที่คุณระบุไว้ในบัตรผู้พำนักของคุณ หากเป็นเช่นนั้น โปรดไปที่สำนักงานเทศบาลโดยเร็ว และดำเนินการตามขั้นตอนเพื่อเปลี่ยนที่อยู่ของคุณให้เรียบร้อย

① เมื่อคุณได้รับซองที่เขียนว่า "コロナ(ไวรัสโคโรนา)" และ/หรือ "ワクチン(วัคซีน)" จากเทศบาลท้องถิ่นของคุณแล้ว โปรดเปิดซอง และอ่านเอกสารที่แนบมาด้วย



接種券		予約のみ		新型コロナウイルスワクチン 予約接種済証(簿)	
接種券 No.	1234567890	予約のみ No.	1234567890	接種済証 No.	1234567890
氏名	原田 太郎	氏名	原田 太郎	氏名	原田 太郎
生年月日	0000年00月00日	生年月日	0000年00月00日	生年月日	0000年00月00日
性別	男	性別	男	性別	男
住所	〒0000000 0000000	住所	〒0000000 0000000	住所	〒0000000 0000000
電話番号	0000-0000-0000	電話番号	0000-0000-0000	電話番号	0000-0000-0000
備考		備考		備考	

接種を受ける方へ
●シールは剥がさずに、台紙ごと接種場所へお持ちください。
●右側の予約接種済証は接種が終わった後も大切に保管してください。

- ② กำลังมีการส่งออกคู่มือการฉีดวัคซีนไวรัสโคโรนาตามลำดับ คุณสามารถตรวจสอบข้อมูลบางอย่างเกี่ยวกับช่วงเวลาที่คุณน่าจะได้รับการฉีดวัคซีนได้จากการประกาศของเทศบาล (ในเว็บไซต์ของเทศบาล และอื่น ๆ)
- ③ หากคุณอาศัยอยู่ในที่ที่ไม่ใช่ตามที่อยู่ที่คุณระบุไว้ในบัตรผู้พำนักของคุณ โปรดไปที่สำนักงานเทศบาลโดยเร็ว และดำเนินการตามขั้นตอนเพื่อเปลี่ยนที่อยู่ของคุณให้เรียบร้อย
- ④ เมื่อคุณได้รับคู่มือการฉีดวัคซีนไวรัสโคโรนาแล้ว โปรดทำการจอง และรับการฉีดวัคซีนตามวิธีที่อยู่ใน "ประกาศเกี่ยวกับวัคซีนไวรัสโคโรนา"
หากคุณมีคำถามใด ๆ โปรดสอบถามที่ใดที่หนึ่งใน (1) ถึง (4) ในหน้าต่อไปนี่เพื่อขอคำอธิบายเพิ่มเติม



สำนักงานตรวจคนเข้าเมืองของญี่ปุ่น
ศูนย์ช่วยเหลือการพำนักของชาวต่างชาติ

外国人在留支援センター
FRESA

โปรดสอบถามที่ใดที่หนึ่งใน (1) ถึง (4) ด้านล่างนี้ เกี่ยวกับคำถามใด ๆ ที่คุณอาจมีหลังจากได้รับคู่มือการฉีดวัคซีนไวรัสโคโรนา

(1) เทศบาลท้องถิ่น

โทรตามเบอร์ที่อยู่ในหน้าซอง

(2) คอลเซ็นเตอร์ วัคซีนไวรัสโคโรนา (กระทรวงสาธารณสุข แรงงานและสวัสดิการ)

โทรศัพท์: 0120-761-770 (โทรฟรี)

เวลาทำการ: 9:00 - 21:00 (เปิดวันเสาร์ อาทิตย์ และวันหยุดราชการด้วย)

ภาษา: ญี่ปุ่น อังกฤษ จีน เกาหลี โปรตุเกส และ

สเปน: 9:00 - 21:00

ไทย: 9:00 - 18:00

เวียดนาม: 10:00 - 19:00

(ข้ออ้างอิง) บริการให้คำปรึกษาทางโทรศัพท์ของกระทรวงสาธารณสุข แรงงานและสวัสดิการ เกี่ยวข้องกับไวรัสโคโรนารอกเหนือจากเรื่องการฉีดวัคซีนไวรัสโคโรนา

- สำนักงานติดต่อของกระทรวงสาธารณสุข แรงงานและสวัสดิการ สำหรับไวรัสโคโรนา

โทรศัพท์: 0120-565-653 (โทรฟรี)

เวลาทำการ: 9:00 - 21:00 (เปิดวันเสาร์ อาทิตย์ และวันหยุดราชการด้วย)

ภาษา: ญี่ปุ่น อังกฤษ จีน เกาหลี โปรตุเกส และ

สเปน: 9:00 - 21:00

ไทย: 9:00 - 18:00

เวียดนาม: 10:00 - 19:00

(3) แผนกช่วยเหลือของศูนย์ช่วยเหลือการพำนักของชาวต่างชาติ (FRESC)

โทรศัพท์: 0120-76-2029 (โทรฟรี)

เวลาทำการ: 9:00 - 17:00 (เฉพาะวันธรรมดา)

ภาษา: ญี่ปุ่น อังกฤษ จีน เกาหลี โปรตุเกส

สเปน ไทย เวียดนาม ฟิลิปปินส์

เขมร เนปาล อินโดนีเซีย

พม่า มองโกเลีย ฝรั่งเศส สิงหล

อูรดู และบางลา

(4) แผนกให้คำปรึกษาท้องถิ่น (เว็บไซต์หน้าหลัก ที่ช่วยเหลือชีวิตประจำวันแก่ชาวต่างชาติ)

- ภาษาญี่ปุ่น <https://www.moj.go.jp/isa/content/930004512.pdf>

- ภาษาอังกฤษ <https://www.moj.go.jp/isa/content/930005173.pdf>



* โปรดทราบว่าภาษาที่ใช้ได้จะแตกต่างกันไปขึ้นอยู่กับแผนกให้คำปรึกษา



โปรดดู "Coronavirus Vaccine Navigation" ด้วย

ที่อยู่เว็บไซต์ "Coronavirus Vaccine Navigation" : <https://v-sys.mhlw.go.jp>

- หากคุณไม่สามารถค้นหาสถาบันทางการแพทย์หรือสถานที่ฉีดวัคซีนได้ โปรดติดต่อสำนักงานเทศบาลท้องถิ่นของคุณ
- โปรดทราบว่าหากคุณไม่สามารถทำการจองจากเว็บไซต์ Coronavirus Vaccine Navigation ได้



เอกสารนี้เป็นแค่ตัวอย่างที่จัดเตรียมโดยกระทรวงสาธารณสุข แรงงานและสวัสดิการ
ศากะปาค์ที่คุณจะได้รับจากหน่วยงานเทศบาลของคุณอาจไม่เหมือนกันกับ
ตัวอย่างนี้

ชื่อของเทศบาลเมือง

ประกาศเกี่ยวกับวัคซีน ไวรัสโคโรนา

ฉีดวัคซีน
ฟรี
(โดยเงินสนับสนุน
จากรัฐบาลทั้งหมด)



กระบวนการฉีดวัคซีน

1 ตรวจสอบว่าเมื่อใดที่คุณสามารถรับการฉีดวัคซีนได้

วัคซีนไวรัสโคโรนาจะถูกฉีดให้กับ**บุคลากรทางการแพทย์, ผู้สูงอายุ และผู้ที่มีโรคประจำตัว** ตามลำดับ
โปรดตรวจสอบลำดับของการเข้ารับการฉีดวัคซีนของคุณ และรอจนถึงรอบของคุณ

*โปรดรอการประกาศจากรัฐบาล คุณยังสามารถตรวจสอบได้ที่เว็บไซต์ของกระทรวงสาธารณสุข แรงงาน และสวัสดิการ หรือที่แผนกให้
คำปรึกษาในเทศบาลเมืองของคุณ

*โปรดพลิกอีกด้านเพื่ออ่านขอบเขตของผู้สูงอายุและผู้ที่มีโรคประจำตัว

*แม้ว่าอาจจะต้องมีระยะเวลาในการรอ แต่เราขอยืนยันว่าผู้ที่ประสงค์จะรับการฉีดวัคซีนจะสามารถรับการฉีดวัคซีนได้อย่างแน่นอน ขอความ
กรุณาในการรอ

2 ค้นหาสถาบันทางการแพทย์ หรือสถานที่ฉีดวัคซีน

ค้นหาสถาบันทางการแพทย์หรือสถานที่ฉีดวัคซีนที่คุณสามารถรับการฉีดวัคซีนได้
โดยผ่านแผนกประชาสัมพันธ์ของเมืองของคุณ หรือทางอินเทอร์เน็ต

สำหรับข้อมูลเพิ่มเติม โปรดอ้างอิงเว็บไซต์ข้อมูลทั่วไป **Coronavirus Vaccine Navigation**
ที่ด้านขวานี้

ที่อยู่เว็บไซต์ Coronavirus Vaccine Navigation : <https://v-sys.mhlw.go.jp>

*คุณสามารถติดต่อเทศบาลท้องถิ่นของคุณ หากคุณไม่สามารถค้นหาสถาบันทางการแพทย์หรือสถานที่ฉีดวัคซีน
ได้

*คุณควรเข้ารับการฉีดวัคซีนในเมือง หรือหมู่บ้านที่คุณมีชื่ออยู่ในทะเบียนบ้าน (สถานที่พำนัก) เว้นแต่คุณได้เข้า
โรงพยาบาลหรือแอดมิทในสถาบันทางการแพทย์ที่อื่น

โปรดพลิกอีกด้านเพื่อดูข้อมูลเกี่ยวกับการรับการฉีดวัคซีนนอกพื้นที่ที่คุณมีชื่ออยู่ในทะเบียนบ้าน

*ไม่สามารถทำการจองได้โดยตรงผ่านเว็บไซต์ Coronavirus Vaccine Navigation



QR Code ของ
Coronavirus Vaccine
Navigation

3 ทำการจองและรับการฉีดวัคซีน

โปรดติดต่อสถาบันทางการแพทย์หรือเทศบาลเมืองที่คุณต้องการรับการฉีด
วัคซีน

สถาบันทางการแพทย์ที่
กำหนดในพื้นที่ของคุณ

สามารถทำการนัดได้โดยตรงกับสถาบันทาง
การแพทย์ (ทางโทรศัพท์, อินเทอร์เน็ต ฯลฯ)

สถานที่ฉีดวัคซีนใน
เทศบาลเมืองของคุณ

คอลเซ็นเตอร์:



สิ่งที่ต้อง
นำมาด้วย

- คุปอง (แนบมากับประกาศนี้)
- เอกสารระบุตัวตน (ใบขับขี่, บัตรประกันสุขภาพ ฯลฯ)



*โปรดวัดอุณหภูมิร่างกายของคุณจากที่บ้านก่อนเข้ารับการฉีดวัคซีน และโปรดงดรับการฉีดวัคซีน และติดต่อเจ้าหน้าที่ของเทศบาลหรือ
สถาบันทางการแพทย์ที่คุณทำการนัดไว้หากคุณมีไข้ที่ปรากฏชัดหรือรู้สึกไม่สบาย

*โปรดสวมใส่เสื้อผ้าที่ง่ายต่อการเข้าถึงไหลของคุณ

*เพื่อที่จะให้วัคซีนทำงานได้อย่างเต็มประสิทธิภาพ จำเป็นจะต้องได้รับการฉีดวัคซีนประเภทเดียวกันในโดสที่สองตามระยะเวลาที่กำหนด
เมื่อคุณได้รับวัคซีนโดสแรกแล้ว โปรดตรวจสอบช่วงเวลาที่คุณต้องรับการฉีดวัคซีนครั้งต่อไป

*คุปองที่แนบมานี้ประกอบด้วยใบรับรองการฉีดวัคซีนสองใบ โปรดนำแบบฟอร์มติดตัวมาด้วยในทุกครั้ง แต่โปรดอย่าทำขาด

เอกสารนี้เป็นแค่ตัวอย่างที่จัดเตรียมโดยกระทรวงสาธารณสุข แรงงานและสวัสดิการ

ศากะรปาก์ที่คุณจะได้รับจากหน่วยงานเทศบาลของคุณอาจไม่เหมือนกันกับตัวอย่างนี้

◎ การเริ่มฉีดวัคซีนให้กับผู้สูงอายุ

แม้ว่ากำหนดการฉีดวัคซีนจะเริ่มฉีดให้กับผู้ที่มีอายุ 65 ปีขึ้นไปในช่วงปีงบประมาณ 2021 (ผู้ที่เกิดในวันที่หรือก่อนวันที่ 1 เมษายน ค.ศ.1957) แต่อาจมีการแบ่งระยะเวลาเพิ่มเติม

◎ บุคคลที่มีโรคประจำตัวคือใครบ้าง

การฉีดวัคซีนให้กับผู้ที่มีโรคประจำตัวจะเริ่มหลังจากผู้สูงอายุ ผู้ที่มีโรคประจำตัวหมายถึงผู้ที่เข้าข่ายเกณฑ์ต่อไปนี้ (ข้อมูล ณ วันที่ 18 มีนาคม 2021)

1. ผู้ที่มีอาการป่วยดังต่อไปนี้และมีการเข้ารับการรักษาในรายนามผู้ป่วยในหรือผู้ป่วยนอก
 1. โรคทางเดินหายใจเรื้อรัง
 2. โรคหัวใจเรื้อรัง (รวมถึงโรคความดันโลหิตสูง)
 3. โรคไตเรื้อรัง
 4. โรคตับเรื้อรัง (ตับแข็งและอื่นๆ)
 5. โรคเบาหวานที่ต้องรักษาโดยการให้อินซูลินหรือยาหรือโรคเบาหวานที่เกี่ยวข้องกับโรคอื่นๆ
 6. โรคเลือด (ยกเว้นภาวะโลหิตจางจากการขาดธาตุเหล็ก)
 7. โรคที่ทำให้การทำงานของระบบภูมิคุ้มกันลดลง (รวมถึงเนื้องอกที่เป็นเนื้อร้ายซึ่งอยู่ระหว่างการรักษา)
 8. อยู่ในระหว่างรับการรักษาที่ลดระบบภูมิคุ้มกัน รวมถึงสเตียรอยด์
 9. โรคระบบประสาทและโรคกล้ามเนื้อเนื้อร่วมประสาทที่เกี่ยวข้องกับความผิดปกติของภูมิคุ้มกัน
 10. การทำงานของร่างกายถดถอยลงอันเนื่องมาจากโรคระบบประสาทและโรคกล้ามเนื้อเนื้อร่วมประสาท (รวมถึงความผิดปกติด้านการหายใจ)
 11. ความผิดปกติของโครโมโซม
 12. ความบกพร่องทางร่างกายและจิตใจที่ร้ายแรง (ความบกพร่องทางร่างกายที่รุนแรงและความบกพร่องทางสติปัญญาที่รุนแรง)
 13. ภาวะหยุดหายใจขณะหลับ
 14. การป่วยทางจิตอย่างรุนแรง (ผู้ที่เข้ารับการรักษาในโรงพยาบาลเพื่อรักษาอาการป่วยทางจิต, มีใบรับรองการป่วยทางจิต หรือผู้ที่อยู่ในกลุ่ม "รุนแรงและต่อเนื่อง" ที่ดูแลรักษาด้วยตนเอง (การดูแลในโรงพยาบาลจิตเวช) หรือความบกพร่องทางสติปัญญาผู้ที่มีใบรับรองการฟื้นฟูสภาพ
2. คนอ้วนซึ่งตรงกับเกณฑ์ (BMI 30 ขึ้นไป)

$BMI = \text{น้ำหนักร่างกาย (กก.)} \div \text{ส่วนสูง (ม.)}^2$

*แนวทางสำหรับ BMI 30: ส่วนสูง 170 ซม. และน้ำหนัก 87 กก., ส่วนสูง 160 ซม. และน้ำหนัก 77 กก.

จะเริ่มมีการฉีดวัคซีนให้กับผู้ที่ทำงานในศูนย์ดูแลผู้สูงอายุในช่วงเวลาเดียวกันนี้

◎ การฉีดวัคซีนในสถานที่อื่นนอกเหนือจากสถานที่ที่ขึ้นทะเบียนบัตรผู้พำนัก (สถานที่พำนัก)

- หากคุณจะมีการฉีดวัคซีนที่สถาบันทางการแพทย์หรือสถานที่ที่คุณเข้ารักษาหรือแอดมิทอยู่ → โปรดปรึกษาสถาบันทางการแพทย์หรือสถานที่ที่คุณเข้ารักษา
- หากคุณจะมีการฉีดวัคซีนที่สถาบันทางการแพทย์ที่คุณรักษาโรคประจำตัวอยู่ → โปรดปรึกษาสถาบันทางการแพทย์นั้นๆ
- หากคุณพำนักในที่ที่ไม่ใช่ตามที่อยู่ของคุณ → คุณอาจสามารถรับการฉีดวัคซีนในพื้นที่ที่คุณอาศัยอยู่ในปัจจุบันได้ โปรดตรวจสอบที่เว็บไซต์ Coronavirus Vaccine Navigation หรือติดต่อสำนักงานให้คำปรึกษาของเทศบาลที่คุณอาศัยอยู่ในปัจจุบัน

◎ จำเป็นต้องให้ความยินยอมในการรับวัคซีน

หากคุณอยู่ในระหว่างการรักษาโรคหรือกังวลเกี่ยวกับเงื่อนไขด้านสุขภาพของคุณ โปรดปรึกษาแพทย์ประจำครอบครัวก่อนตัดสินใจว่าจะรับการฉีดวัคซีนหรือไม่

สำหรับข้อมูลเพิ่มเติมเกี่ยวกับประสิทธิภาพและความปลอดภัยของวัคซีนไวรัสโคโรนา โปรดเยี่ยมชมเว็บไซต์วัคซีนไวรัสโคโรนาสายพันธุ์ใหม่ (Novel Coronavirus Vaccines) ของนายกรัฐมนตรีและคณะรัฐมนตรีญี่ปุ่น

Prime Minister of Japan and His Cabinet Novel Coronavirus Vaccines

ค้นหา



หากคุณไม่สามารถดูเว็บไซต์ได้ โปรดติดต่อเทศบาลท้องถิ่นของคุณ